

PHILOLOGY

Sergey V. Maximets, Renata P. Avedova

(Don state technical university. Rostov-on-Don, Russian Federation)

Interlingual synonymy: cultural identity of the figurative component (based on Russian, English, and French phraseology)

It is considered cultural identity of the Russian, English and French nations by means of analysis of its phraseology as the part of the language fund. Phraseological units taken from these three languages are examined. They have equal semantics but its figurative components, lexical and grammatical structure are different. They are considered to be the interlingual synonyms. Despite the universality of actuals in the meanings of phraseological units, i.e. having the theoretical possibility of equal perception and expressing it, its figurative components are still distinguished. On the basis of analyzed examples a conclusion about the direct relationship between unequal figurative components of phraseological units interlingual pairs and the difference in accumulated cultural legacy, traditions, religious views of these two ethnic groups are made.

Key words: phraseological unit, figurative component, semantics, lexical and grammatical structure, interlingual synonyms.

November 28, 2018